

## Gebrauchsanleitung / Benutzerinformation

für ISOTEMP®- Hitzeschutz-Fausthandschuhe – Modell 4022/R

- Hersteller:** Heinrich Vorndamme oHG  
Teichweg 6, DE- 32805 Horn-Bad Meinberg  
Tel.: +49 (0)5234/8966-0 · Fax: +49 (0)5234/98035  
Internet: [www.isotemp.de](http://www.isotemp.de) · E-Mail: [info@isotemp.de](mailto:info@isotemp.de)
- Materialaufbau:** Außenhand: aluminisiertes Rayon Gewebe  
Innenhand: hitzebeständiges Sebatan-Leder  
Innenfutter: Baumwolle, schwer entflammbar
- Nach den uns vorliegenden Informationen bestehen die bei diesen Hitzeschutzhandschuhen eingesetzten Materialien nicht aus Substanzen, die allgemein als toxisch, karzinogen, mutagen, allergen, reproduktionstoxisch oder auf andere Weise als schädlich bekannt sind.
- Größe / Länge:** Größe I (10-11)  
Die Größe I wurde mit einer Leistungsstufe 1 (11 mm) in der Beweglichkeit getestet.
- Herstellungsdatum:** 04/2023
- Allgemeine Hinweise:** Die Schutzkleidung erfüllt die Forderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Schutzkleidung entspricht den Forderungen der europäischen Normen: EN ISO 21420:2020 (Schutzhandschuhe – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren), EN 388:2016+A1:2018 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken) und der EN 407:2020 (Schutzhandschuhe gegen thermische Risiken) Die Materialprüfung wurde nach 5 Vorbehandlungen gemäß Anforderungsnorm durchgeführt. Die vorliegende Gebrauchsinformation soll den Träger über die richtige Nutzung und Grenzen aufklären.
- Verwendungszweck:** Bei den ISOTEMP®-Hitzeschutz-Fausthandschuhe handelt es sich um einen teilaluminisierten Schutzhandschuh, der den Träger gegen Kontakt mit Flammen und Wärmestrahlung sowie gegenüber mechanischen Risiken schützt. Er beinhaltet nur den Schutz der Hände.
- Warnhinweis:** Diese Handschuhe schützen nicht gegen chemische und elektrische Gefährdungen. Eine Flüssigkeitsdichte ist nur im Bereich des aluminisierten Außenmaterials in unbeschädigtem Zustand sowie ohne Nähte gegeben. Es besteht daher die Möglichkeit, dass Flüssigkeiten oder brennbare Stoffe über die Nähte in das Innere der Handschuhe und damit zum Körper des Anzuträgers gelangen können. Der Träger muss sich daher unverzüglich zurückziehen bzw. die Handschuhe sofort ablegen, wenn sie von spritzerflüssigen Chemikalien oder brennbaren Flüssigkeiten beaufschlagt wurden. Anschließend Entsorgung. Das schnelle Ablegen der Handschuhe wurde im trockenen Zustand nach EN 659:2003+A1:2008, 3.15 "Zeit zum Ausziehen der Handschuhe" geprüft und ist nicht für die Verwendung unter feuchten Bedingungen vorgesehen. Verschmutzungen durch Öle oder brennbare Stoffe beeinträchtigen die Schutzwirkung. Aufgrund der hohen Weiterreißkraft des Leders dürfen die Handschuhe nicht in der Nähe von beweglichen Maschinenteilen verwendet werden, da das Risiko besteht, sich in bewegten Maschinenteilen zu verfangen.  
**ACHTUNG: Die Handschuhe sind nicht für Schweißarbeiten geeignet!**
- Risikoanalyse:** Die PSA schützt vor Risiken, die die hier zugrundeliegenden Normen abdecken.  
**Achtung:** Der Grad des Schutzes, der für eine spezielle Arbeit erforderlich ist, hängt von den Risiken ab, die vorhanden sind. Sie sind letztendlich verantwortlich für die Wahl der Schutzausrüstung, die für die Risiken, die an Ihrem Arbeitsbereich vorhanden sind, geeignet sind. Jegliche Änderung der Arbeitsbedingungen wie z.B. Temperatur oder Gewicht sind mit einer neuen Risikoanalyse zu bewerten. Verschmutzte Handschuhe können in ihrer Schutzwirkung zu einer Beeinträchtigung führen
- Prüfung:** Vor und nach jedem Einsatz hat der Träger die Hitzeschutzhandschuhe zu prüfen. Dieses beinhaltet in erster Linie die optische Kontrolle aller sichtbaren bzw. erreichbaren Materiallagen auf Unversehrtheit. Beschädigte Hitzeschutzhandschuhe nicht benutzen.

**Lagerung/Alterung:** Sie sollte bei Normalklima frei von Schadstoffen, geschützt vor direktem Sonnenlicht und Erwärmung erfolgen. Die Gebrauchsdauer kann durch Umwelteinflüsse, wie z.B. UV-Licht, Wärme, Feuchtigkeit, verändert werden. Der Lagerraum muss kühl, trocken, staubfrei und mäßig belüftet sein. Die Lagertemperatur sollte zwischen -5° C und + 25° C liegen. Die relative Luftfeuchtigkeit liegt am günstigsten unter 65%.  
Frühestens 5 Jahre nach dem „Herstellungsdatum“, welches auch dem Etikett zu entnehmen ist, gehört die Schutzkleidung unter normalen Umständen ausgemustert.  
Der Zeitpunkt der Ausmusterung variiert aber aufgrund individueller Gebrauchsbeanspruchung.

**Pflegeanweisung:** Diese Hitzeschutzhandschuhe dürfen weder gewaschen noch chemisch gereinigt werden. Leichte äußerliche Verschmutzungen mit einem angefeuchteten Wolltuch oder Schwamm abreiben. Trocken nachreiben.

**Piktogramme:**

EN 388:2016 + A1:2018



3 1 4 4 X

**Erläuterung:** Geprüft wurden die Merkmale „Abriebfestigkeit“, „Schnittfestigkeit“, „Weiterreißfestigkeit“ und „Stichfestigkeit“. „Schnittfestigkeit nach EN ISO 13997“ wurde nicht geprüft und daher mit einem „X“ gekennzeichnet. Die erreichten Leistungsstufen wurden in der genannten Reihenfolge vermerkt.

EN 407:2020



4 1 3 4 4 X

**Erläuterung:** Geprüft wurden die Merkmale „Brennverhalten“, „Kontaktwärme“, „Konvektive Hitze“, „Strahlungswärme“ und „kleine Spritzer geschmolzenen Metalls (Tropfen)“. „Große Mengen flüssigen Metalls“ wurde nicht geprüft und daher mit einem „X“ gekennzeichnet. Die erreichten Leistungsstufen wurden in der genannten Reihenfolge vermerkt.

**Zertifizierungsstelle:** Institut für Arbeitsschutz der DGU  
Alte Heerstr. 111  
D – 53757 Sankt Augustin  
Kennnummer: 0121

**Überwachungsstelle:** DEKRA Testing and Certification GmbH  
Handwerkstraße 15  
D – 70565 Stuttgart  
Kennnummer: 0158

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EU Declaration of Conformity**

Wir, die Firma Heinrich Vorndamme oHG  
*We, the company Heinrich Vorndamme oHG*

erklären hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA  
*declare that the PPE described below*

**ISOTEMP<sup>®</sup> -Hitzeschutzhandschuhe Modell 4022/R**  
**ISOTEMP<sup>®</sup> -Heat protection gloves Model 4022/R**

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die harmonisierten Normen EN ISO 21420:2010, EN 407:2020 und EN 388:2019 umgesetzt werden identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der von dem  
*complies with the provisions of Regulation (EU) 2016/425 and complies with the national standards which transpose the harmonized standard EN ISO 21420:2010, EN 407:2020 and EN 388:2019 into the same as PPE, the subject of the*

Institut für Arbeitsschutz der DGUV  
Alte Heerstr. 111  
D – 53757 Sankt Augustin  
Kennnummer: 0121

ausgestellten EG-Baumusterbescheinigung war,  
*issued EC-type-examination certificate was,*

und dem Verfahren nach der Verordnung (EU) 2016/425 Artikel 19 unter Kontrolle der gemeldeten Stelle:  
*and the procedure under Regulation (EU) 2016/425 Article 19 under the control of notified body:*

DEKRA Testing and Certification GmbH  
Handwerkstraße 15  
D – 70565 Stuttgart  
Kennnummer: 0158

unterliegt.  
*subject.*

Horn-Bad Meinberg, den 04.04.2023

Heinrich Vorndamme oHG  
Teichweg 6  
32805 Horn-Bad Meinberg  
Fon +49 (0) 5234 / 8966-0  
Fax +49 (0) 5234 / 98035  
Email: info@isotemp.de



.....  
i.A. Andrea Kroos (Product Managerin – Zertifizierungen)

## Notizen